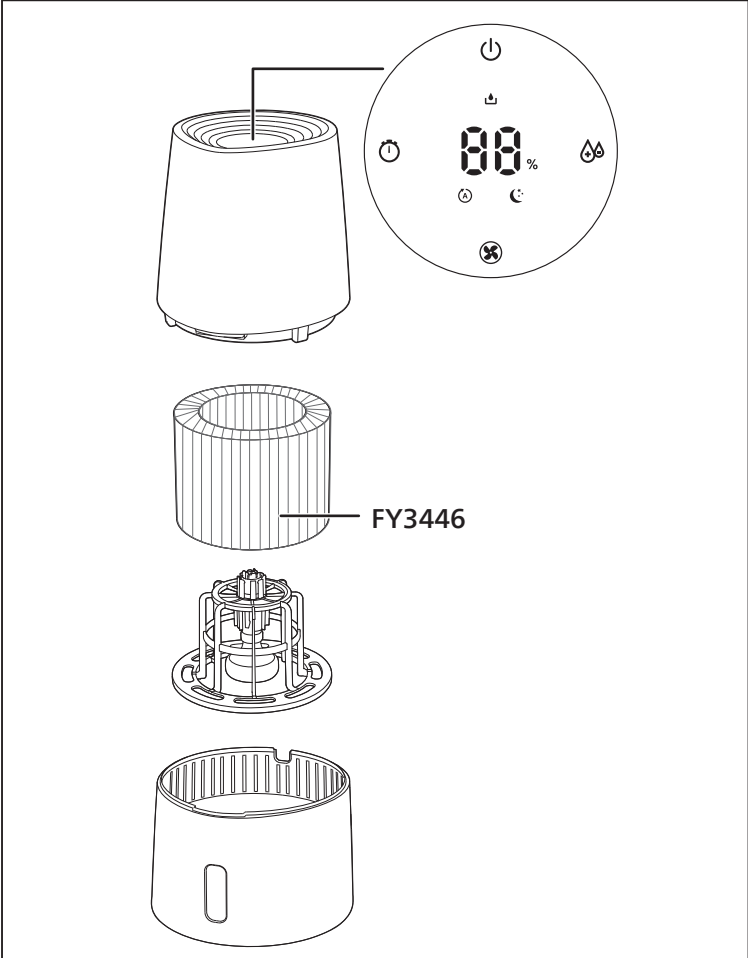




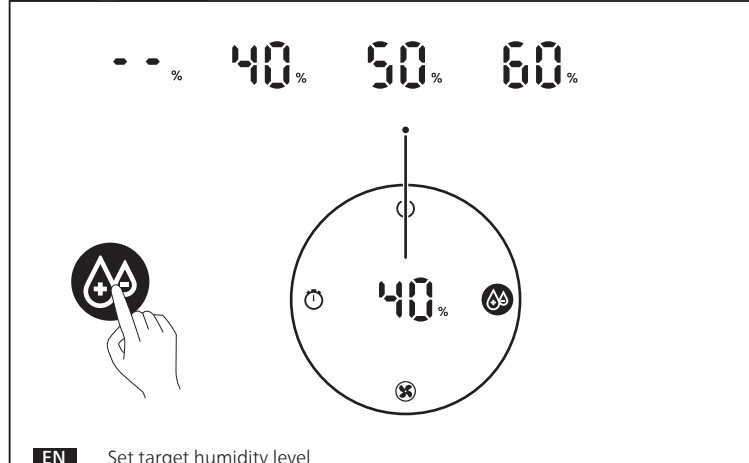
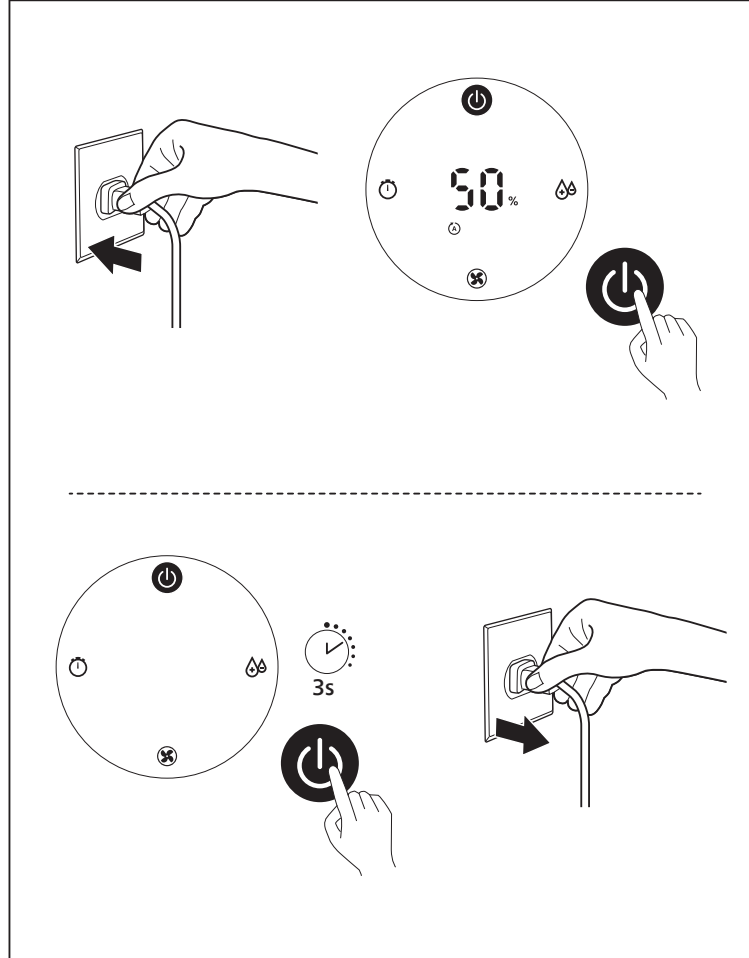
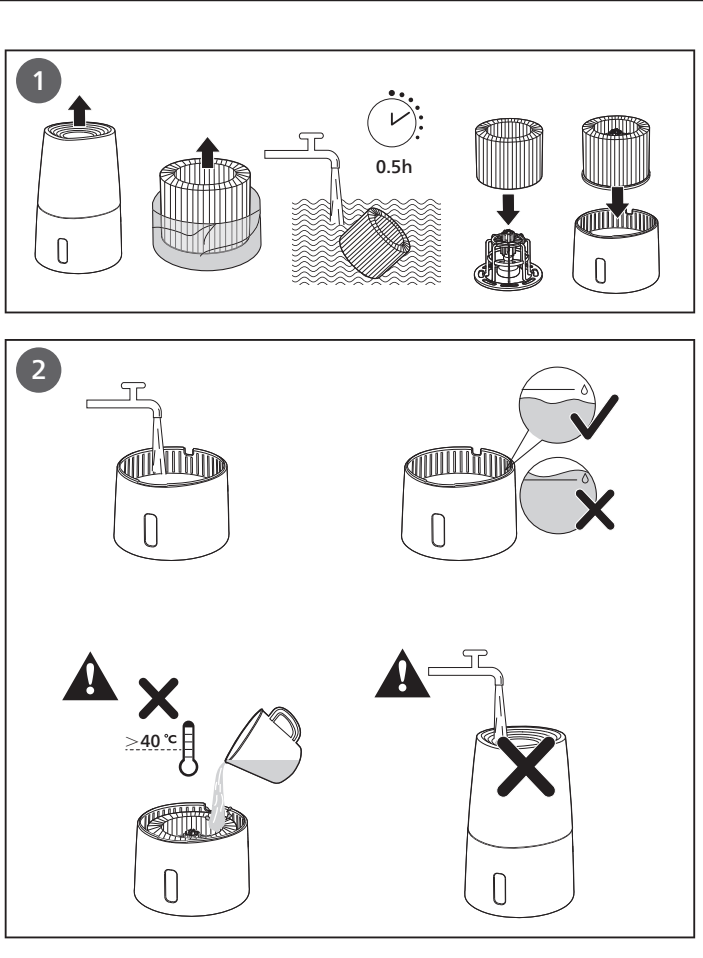
User Manual

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license. This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product. 2023 © Versuni Holding B.V. 3000.103.3923.1 (25/04/2023)



Auto	Sleep	Manual		
		1	2	3

EN Auto	Sleep	Manual	MK Автоматски	Мирување	Рачно	AZ Avtomatik	Yuxu	Təlimat
BG Авто	Спящ режим	Ръчно	NL Auto	Sluimerfunctie	Handmatig	HY Ավտոմատ	Զնի ունիմ	Ձեռնորդ
CS Automatický	Funkce spánku	Manuální	NO Auto	Dvale	Manuelt	KA ავტომატური	ძივლის რეჟიმი	მეცნიკური რეჟიმი
DA Auto	Sleep-timer	Manuel	PL Tryb automatyczny	Tryb snu	Ręczny	KY Авто	Уйку	Колдонмо
DE Automatisch	Ruhemodus	Manuell	RO Auto	Mod inactiv	Manual	TG Худкор	Хоб	Дастй
ES Automático	Desconexión automática	Manual	RU Автоматический режим	Ночной режим	Ручной режим	TK Awto	Uky	El bilen sazlaýyş
FI Auto	Uni	Manuaalinen	SK Automaticky	Režim spánku	Manuálne	UZ Avtomatik	Uyqu	Qo'lda
FR Automatique	Veille	Manuel	SV Auto	Viloläge	Manuell			
HU Automatikus	Álvó üzemmód	Kézi	SQ Automatik	Fjetje	Manual			
IT Automatico	Sonno	Manuale	UK Автоматичний режим	Режим сну	Вручну			
KK Авто	Ұйқы	нұсқау						



EN Set target humidity level
If the humidity level “-- %” is selected, the humidifier will keep working until the humidity level reaches 70% RH.

BG Задаване на целево ниво на влажност
Ако е избрано ниво на влажност “-- %”, овлажнителят ще продължи да работи, докато нивото на влажност не достигне 70% RH.

CS Nastavení cílové úrovně vlhkosti
Když je zvolena úroveň vlhkosti “-- %”, zvlhčovač bude stále pracovat, dokud okolní vlhkost nedosáhne 70 % RH.

SK Nastavení cieľovej úrovne vlhkosti
Keď vyberiete úroveň “-- %”, zvlhčovač bude v prevádzke, až kým úroveň vlhkosti nedosiahne 70 % RH.

SV Ställa in målluftfuktighetsnivå
När du väljer luftfuktighetsnivån “-- %” fortsätter luftfuktaren arbeta tills luftfuktighetsnivån når 70 % relativ luftfuktighet.

UK Налаштування потрібного рівня вологості
Якщо вибрати рівень вологості “-- %”, пристрій продовжуватиме зволожувати приміщення, доки не буде досягнуто рівня відносної вологості 70%.

AZ Hədəf nəm səviyyəsini təyin edin
Rütubət səviyyəsi “-- %” seçilsə, nəmlandırıcı nisbi rütubət 70%-ə çatana qədər işləməyə davam edəcək.

HY Կարգավորել խոնավության մակարդակը
Եթե ընտրված է «-- %» խոնավության մակարդակը, խոնավացուիչը կշարունակի աշխատել մինչև խոնավության մակարդակը հասնի 70% RH-ի:

KA სამიზნე ტენიანობის დონის დაყენება
თუ შერჩეულია ტენიანობის დონე “-- %”, დამატენიანებელი გააგრძელებს მუშაობას, სანამ ტენიანობის დონე არ მიაღწევს 70 % ფარდობით ტენიანობას.

KY Kaalagan nymduuluk denǵızlin koıyú
Egerde nymduuluktun denǵızlı “-- %” tandırsa, nymduuluk 70%RH bolguncha nymdagyn ishтей берет.

TG Сатҳи намии мақсаднокро таъин кунед
Агар сатҳи намии интиқобишуда “-- %” бошад, намонокунанда то ба 70% RH расидани нами қорашро идмоа меҳмҳад.

TK Niyetlenilýän cyglygygyn derejesini sazlaň
Cyglygygyn derejesi “-- %” saýlansa, cyglandyryjyy otноситel cyglyky 70% ýetýänçä işlemegini dowam etdirer.

ES Establecimiento del nivel de humedad deseado
Si se selecciona el nivel de humedad “-- %”, el humidificador seguirá funcionando hasta que el nivel de humedad alcance el 70 % de humedad relativa.

AZ Quru mühtarlarda divarlar, mebel və otaqdağı digər elementlər nəmlandırıcının rütubəti absorbsiyə edir. Çöldəki quru havanın ventilyasiyası da hədəflənən nəmliyə çatmaq üçün lazım olan vaxtı artırır. Nəmlandırma performansını optimalaşdırmaq üçün istifadə zamanı qapıları və pəncərələri bağlamaq tövsiyə edilir.

HY Չոր պայմաններում խոնավացուիչից խոնավությունը կլանվում է սանեթի, կահույքի և ծոր սենյակի այլ խորի կողմից: Բացի այդ, դրսի չոր օդը, որը ներս է մտնում օդափոխության մասնակցում, մեծացնում է անհրաժեշտ խոնավության մակարդակին հասնելու ժամանակը: Խոնակացման և մաքրման արդյունավետությունն ապահովակցելու համար խորիորդ է տրվում օգտագործման ընթացքում փակել դռներն ու պատուհանները:

KA სატენიანებლის მიერ გამოყოფილ ტენს მშრალ ჰერბებში კედლები, ავეჯი და თქვენი ოთახის სხვა ნივთები შთანთქმებს. გარე, მშრალი ჰაერის ვენტილაცია ასევე გაზრდის დროს, რომელიც საშიზნე ტენიანობის მისაღწევად საჭიროა.

KY Кургак шарттарда нымдагычтан ным сиздин бөлмөдөгү дубалдарга, эмеректерге жана башка нерселерге сиңиң кетет. Сырткы кургак абаны желдетүү да максаттуу нымдуулукка жетүү убактысын көбөйтөт. Нымдаштыруу жана тазалоону оптималдаштыруу үчүн, колдонуу учурунда эшиктерди жана терезелерди жабуу сунушталат.

TG Дар шароити хушк намы аз намы аз деворхо, мебел ва дигар ашёи хуҷраи шмо ҷаббида мешавад. Вентилятсияи ҳавои хушкӣ беруна инчунин вақти расидан ба намии мақсаднокро зиёд мекунад. Барои оптимизатсияи кори намы тавсия дода мешавад, ки ҳангоми истифода дару тирезаҳоро пӯшед.

TK Gurak howa şertlerinde cyglandyryjy enjamdan cykyan cygy diwarlar, mebeller we otagyhyzdayk beýleki narselerge siňdirýär. Daşarky gurak howa bilen howalandyryş hem cyglygygyn niýetlenilýän derejesine ýetmek üçin zerur wagty uzadýar. Cyglandyryş işini netijeliligini ýokarlandyrmak üçin enjamyň ulanylýan wagtynda gapylary we äpisgeleri ýapmak maslahat berilýär.

UZ Quruq sharoitlarda namligich namligini devorlar, mebellar va xonangizdagi boshqa jihozlar yutadi. Quruq tashqi havo aylanishi ham belgilangan namlikka erishish vaqtini uzaytiradi. Namlash unumdorligini optimallashtirish uchun foydalanish davomida eshik va derazalarni yopish tavsiya etiladi.

2

1h 2h 3h 4h 5h 6h 7h 8h 9h

MK

Поставување таймер

NL

De timer instellen

NO

Still inn timeren

PL

Ustawianie budzika

RO

Setare temporizator

RU

Установка таймера

SK

Nastavenie časovača

SQ

Vendosja e kohëmatësit

SV

Ställ in timern

UK

Налаштування таймера

AZ

Taymeri təyin edin

HY

Կարգավորել ժամաչափը

KA

ტაიმერის დაყენება

KY

Таймерди орнотуңуз

TG

Вақтсанчро таъин кунед

TK

Taymeri sazlamak

UZ

Taymerni oʻrnatish

EN

Set the timer

BG

Настройка на таймер

CS

Nastavení časovače

DA

Indstilling af timeren

DE

Einstellen des Timers

ES

Ajuste del reloj

FI

Ajastimen asettaminen

FR

Réglage du programmateur

HU

Az időzítő bekapcsolása

IT

Impostazione della sveglia

KK

Таймерді орнату

4

1

2

3

4

EN

Clean the humidification filter every week. Please soak the humidification filter with mild or acid cleanser (24g citric acid with 4L water) for 1 hour.

BG

Почиствайте филтъра за овлажняване всяка седмица. Моля, накиснете филтъра за овлажняване с неагресивен препарат или такъв на киселинна основа (24 g лимонена киселина с 4 л вода) за 1 час.

CS

Zvlhčovací filtr čistěte každý týden. Namočte zvlhčovací filtr na 1 hodinu do středně kyselého nebo kyselého čistícího prostředku (24 g kyseliny citrónové na 4 l vody).

DA

Rengør luftfugterens filter hver uge. Læg luftfugterens filter i blød i mild eller syreholdig rensemiddel (24 g citronsyre med 4 l vand) i 1 time.

DE

Reinigen Sie den Filter einmal pro Woche. Bitte Weichen Sie den Filter des Luftbefeuchters mit Mittel oder säurehaltige Reinigungsmittel (24 G Zitronensäure mit 4 l Wasser) für 1 Stunde.

ES

Limpie el filtro de humidificación una vez a la semana. Deje en remojo el filtro de humidificación con un limpiador neutro o con base de ácido (24 g de ácido cítrico con 4 l de agua) durante 1 hora.

FI

Puhdistaa ilmankostuttimen suodatin viikoittain. Liota ilmankostuttimen suodatinta neutraalisia tai happamassa puhdistusaineessa (24 g sitruunahappoa ja 4 litraa vettä) 1 tunnin ajan.

FR

Nettoyez le filtre d'humidification chaque semaine. Laissez tremper le filtre d'humidification dans un produit de nettoyage acide ou moyennement acide (24 g d'acide citrique pour 4 l d'eau) pendant 1 heure.

HU

Hetente végezze el a párástíószerű tisztítást. Áztassa be a párástíósűrűt enyhé vagy savas tisztítószerbe (24 g citromsav 4 liter vízhez) 1 órára.

IT

Pulire il filtro di umidificazione ogni settimana. Immergere il filtro di umidificazione in detergenti delicati o acidi (24 g di acido citrico con 4 l di acqua) per un'ora.

KK

Ылгалдаушы сүзгінің апта сайын тазалап тұрыңыз. Ылгалдаушы сүзгіні орташа немесе біркелкі қышқылды жуғыш құралына (4 л суға 24 г лимон қышқылы) 1 сағатқа салып қойыңыз.

3

1

2

3

4

5

5

1

2

3

4

EN

Replace the humidification filter every 6 months.

BG

Сменяйте филтъра за овлажняване на всеки 6 месеца.

CS

Zvlhčovací filtr vyměňte vždy po šesti měsících.

DA

Udskift luftfugterens filter hver sjette måned.

DE

Tauschen Sie den Luftbefeuchterfilter alle 6 Monate aus.

ES

Sustituya el filtro de humidificación cada 6 meses.

FI

Vaihda ilmankostuttimen suodatin 6 kuukauden välein.

FR

Remplacez le filtre d'humidification tous les 6 mois.

HU

6 havonta cserélje ki a párástíósűrűt.

IT

Sostituire il filtro di umidificazione ogni 6 mesi.

KK

Ылгалдаушы сүзгіні 6 ай сайын ауыстырып тұрыңыз.

MK

Заменявајте го филтерот за овлажување на секои 6 месеци.

NL

Vervang het bevochtigingsfilter om de zes maanden.

NO

Skift ut fuktighetsfilteret hver sjette måned.

PL

Filtr nawilżający należy wymieniać co 6 miesięcy.

RO

Înlocuieste filtrul de umidificare la fiecare 6 luni.

RU

Увлажняющий фильтр следует менять каждые 6 месяцев.

SK

Zvlhčovací filter vymieňajte každých 6 mesiacov.

SQ

Ndërroni filtrin e lagështimit të ajrit çdo 6 muaj.

SV

Byt luftfuktningsfiltret var sjätte månad.

UK

Замінюйте фільтр для зволоження кожні 6 місяців.

AZ

Namlandırma filtrini hər 6 aydan bir dəyişdirin.

HY

Խոնավացնող ֆիլտրը փոխելը յուրաքանչյուր 6 ամիսը մեկ:

KA

გამოცვალეთ დამატენიანებელი ფილტრი 6 თვეში ერთხელ.

KY

Нымдоочу чыпканы 6 ай сайын алмаштырыңыз.

TG

Ҳар 6 моҳ филтри намноккуниро иваз кунед.

TK

Cyglandyrýs süzgüjini 6 aýda bir gezek çalsyryň.

UZ

Har 6 oyda namlash filtrini almashtriring.

www.philips.com/support

EN	The humidification filter contains a biocidal product (Active substance Zinc pyrithione CAS 13463-41-7).	MK	Филтерот за овлажување содржи биоциден производ (активна супстанција цинк пиритион CAS 13463-41-7).	AZ	Namlandırma filtri biosid məhsulunu ehtiva edir (aktiv maddə pirition sink CAS 13463-41-7).
BG	Филтърът за овлажняване съдържа биоцид (Активно вещество цинк пиритион CAS 13463-41-7).	NL	Het bevochtigingsfilter bevat een biocide (werkzame stof zinkpyrithion CAS 13463-41-7).	HY	Խոնավացնող ֆիլտրը պարունակում է կենսասպան արտադրանք (ակտիվը կուր՝ պիրիտիոն ցինկ CAS 13463-41-7):
CS	Zvlhčovací filtr obsahuje biocidní produkt (aktivní látka Pyrithion zinečnatý CAS 13463-41-7).	NO	Fuktighetsfilteret inneholder et biocidprodukt (Aktivt stoff zinkpyrithion CAS 13463-41-7).	KA	დამატენიანებელი ფილტრი შეიცავს ბიოციდურ პროდუქტს (აქტიური ნივთიერება თუთია პირითიონი CAS 13463-41-7).
DA	Befugtningsfilteret indeholder et biocidholdigt produkt (aktivt stof pyrinthionzink CAS 13463-41-7).	PL	Filtr nawilżający zawiera środek biobójczy (substancję czynną: pirytonian cynku, CAS 13463-41-7).	KY	Нымдоочу чыпкада биоциддүү өнүм бар (активдүү зат - Цин пиритиону CAS 13463-41-7).
DE	Der Luftbefeuchterfilter enthält ein biozides Produkt (Wirkstoff: Zink-Pyrithion CAS 13463-41-7).	RO	Filtrul de umidificare conține un produs biocid (substanță activă zinc pirition CAS 13463-41-7).	TG	Филтри намноккунанда махсулоти биосидй дорад (моддахои фъюли пиритион синк CAS 13463-41-7).
ES	El filtro de humidificación contiene un producto biocida (sustancia activa zinc piritiona CAS 13463-41-7).	RU	Увлажняющий фильтр содержит биоцидный продукт (активное вещество цинк пиритион, CAS 13463-41-7).	TK	Cyglandyrýs süzgüjiniň düzüminde biosid öňüm bar (Isjeň madda Sinkiň piritiony CAS 13463-41-7).
FI	Ilmankostuttimen suodatin sisältää bionidivalmistetta (vaikuttava aine sinkkipyritioni, CAS-numero 13463-41-7).	SK	Zvlhčovací filter obsahuje biocidny produkt (účinná látka: pyritión zinočnatý, CAS 13463-41-7).	UZ	Namlash filtri tarkibida biotsid mahsulot mavjud (Rux piritioni faol moddasi CAS 13463-41-7).
FR	Le filtre d'humidification contient un produit biocide (substance active : pyrithione de zinc - CAS 13463-41-7).	SQ	Filtri i lagështimit të ajrit përmban një produkt biocid (lënda aktive, pirition zinku CAS 13463-41-7).		
HU	A párástíósűrű biocid termékert tartalmaz (hatóanyag: cink-pirition, CAS 13463-41-7).	SV	Luftfuktningsfiltret innehåller en biocidprodukt (aktiv substans är zinkpyrithion CAS 13463-41-7).		
IT	Il filtro di umidificazione contiene un biocida (principio attivo zinco piritione ID CAS 13463-41-7).	UK	Фільтр зволоження містить біоцидний засіб (активна речовина цинк пирітрон CAS 13463-41-7).		
KK	Ылгалдаушы сүзгінің құрамында биоцидтік өнім (белсенді затте: пиритион мырышы CAS 13463-41-7) бар.				

1

1

2

3

4

EN

Clean the humidification filter every week. Please soak the humidification filter with mild or acid cleanser (24g citric acid with 4L water) for 1 hour.

BG

Почиствайте филтъра за овлажняване секоя недела. Моля, накиснете филтъра за овлажняване во благо или киселинско средство за чистене (24 g лимонска киселина со 4 L вода) во траење од 1 час.

NL

Maak het bevochtigingsfilter elke week schoon. Week het bevochtigingsfilter een uur in water met een milde of zure reinigingsmiddel 24 g citroenzuur met 4 l water).

NO

Rengjør fuktighetsfilteret hver uke. Blietlegg fuktighetsfilteret i et rengjøringsprodukt som er mildt eller inneholder syre (24 g sitronsyre med 4 l vann) i 1 time.

PL

Filtr nawilżający należy czyścić co tydzień. Namaczaj filtr nawilżający w roztworze z łagodnym środkiem myjącym lub środkiem na bazie kwasu (24 g kwasu cytrynowego na 4 l wody) przez godzinę.

RO

Curăță filtrul de umidificare în fiecare săptămână. Te rugăm să înmoi filtrul de umidificare în soluție de spălare acidă sau de duritate medie (24 g acid citric cu 4 l de apă) timp de 1 oră.

RU

Производите очистку увлажняющего фильтра каждую неделю. Замочите увлажняющий фильтр в мягком или кислотном моющем средстве (24 г лимонной кислоты на 4 л воды) на 1 час.

SK

Zvlhčovací filter čistite každý týždeň. Zvlhčovací filter namočte do stredne kyslého alebo kyslého čistiaceho roztoku (24 g kyseliny citrónovej rozpustenej v 4 l vody) na 1 hodinu.

SQ

Pastroni çdo javë filtrin e lagështimit të ajrit. Zhytëni për 1 orë filtrin e lagështimit të ajrit në një solucion pastrues mesatar ose acid (24 g acid citrik me 4 litra ujë).

SV

Rengör luftfuktningsfiltret varje vecka. Blietlägg luftfuktningsfiltret i mildt eller surt rengöringsmedel (24 g citronsyra i 4 l vatten) i en timme.

UK

Чистіть фільтр для зволоження кожного тижня. Замочіть фільтр для зволоження в очищуючому засобі помірно́го або кислотної дії (24 г лимонної кислоти на 4 л води) на 1 годину.

AZ

Namlandırma filtrini hər həftə təmizləyin. Nemlendirme filtrini orta və ya tərsu təmizləyici ilə (4 l su ilə 24 q limon turşusu) 1 saat isladın.

HY

Ամեն շաբաթ մաքրել խոնավացնող ֆիլտրը: Թիցել խոնավացնող ֆիլտրը միջին կամ թթվային մաքրող միջոցով (24 գ կիտրոնաթթուն քացել 4 լջրով) 1 ժամ:

KA

გასუფთავეთ დამატენიანებელი ფილტრი ყოველ კვირას. გთხოვთ, გაუღინთოთ დამატენიანებელი ფილტრი საშუალო ან მკაცვ კონცენტრაციის გამწმენდით (24 გ ლიმონმჟავა 4 ლ მჟალზე) 1 საათის განმავლობაში.

KY

Нымдоочу чыпканы апта сайын тазалаңыз. Нымдоочу чыпканы орто же кислоталуу тазалагычка (4л суу менен 24г лимон кислотасы) 1 саатка чылап коюңуз.

TG

Ҳар ҳафта филтри намноккуниро тоза кунед. Лутфан филтри намноккуниро бо тозакунандаи миёна ё кислота (24г кислотаи лимуи бо 4л об) дар давомии 1 соат тар кунед.

TK

Cyglandyrýs süzgüjini her hepde arassalaň. Cyglandyrýs süzgüjini ýumşak ýa-da turşuly arassagylyk serişdesinde (24g limon turşusy 4L suw bilen) 1 sagatlap ezip goýuň.

UZ

Namlash filtrini har hafta tozalang. Namlash filtrini oʻrtacha darajadagi yoki kislotali yuvish vositasi bilan (4 l suvga 24 g limon kislota) 1 soatga namlab qoʻying.

HY

Օդի խոնավացուցիչ
HU3916/HU3918
220-240V~ 50/60Hz
25W

Արտադրող՝ « DAP B.V.», Tussendiepen 4 a, 9206AD, Drachten, Նիդերլանդներ

Ներկրող: Լրացուցիչ տեղեկությունների համար տես հավելվածը.

Սարք II դասի

Կենցաղային կարիքների համար
Պատրաստված է Չինաստան-ում

Պահպանման, շահագործման կանոններ
Ջերմաստիճան՝ 0°C - 35°C
Չարաբերական խոնավություն՝ 20% - 75%
Մթնոլորտային ճնշում՝ 85 - 109kPa

KK

Ауа ылғалдандырғыш
HU3916/HU3918
220-240V~ 50/60Hz
25W

Өндіруші:
"ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Импорттаушы: қосымша ақпаратты қолданбадан қараңыз.

II санатты аспап

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған
Қытайда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану
Температура: 0°С - 35°С
Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 75%
Атмосфералық қысымы: 85-109 кПа

KY

Аба нымдандыруучу
HU3916/HU3918
220-240V~ 50/60Hz
25W

Өндүрүүчү: ДАП Б. В., Туссендиепен 4 а, 9206АД
Драхен, Нидерланды

Импорттоочу: кошумча маалымат алуу үчүн
тиркемени караңыз.

II класстагы жабдык

Үй тиричилигине керектөө үчүн
Кытайда жасалган

Сактоо шарты, иштетүү
Температура: 0°С - 35°С
Тийиштүү нымдуулугу: 20% - 75%
Атмосфералык басым: 85 - 109kPa

RU

Увлажнитель воздуха
HU3916/HU3918
220-240V~ 50/60Hz
25W

Изготовитель:
"ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Импортёр: дополнительную информацию смотри во вложении.

Прибор класса II

Для бытовых нужд
Сделано в Китае

Условия хранения, эксплуатации
Температура: от 0 °С до 35 °С
Относительная влажность: 20% - 75%
Атмосферное давление: 85-109 кПа